Título 77

Carta ao primo Francisco Alves , fazendo longe relato sôbre o Ceará. [Fortaleza , 1859].

I – 28 , 1, 74 A

I-28,1,44 A

1

Entrou no 2º vol. abrindo o Diário

129

Primo

Lembra-se de que nos despedimos a bordo no dia 26 de janeiro quase ao meio-dia, logo que o vapor começou a mexer-se descemos para o almôço, servido profusamente com ares de banquete = o jantar foi depois das ~~pois de~~ 4 horas = direi já que em tôda a viagem fomos muito bem tratados, (bem entendido as nossas custas, cada um concorrer com 100 mil para a festa). De manhã lá ia à cama ainda uma enorme ~~ci~~caras de café, e às vêzes chocolate = as 9 horas soava o almôço abanquetado, fiambres, galinhas, desfiados, assados, arroz (de vários modos), etc.. patos, figos, nozes, queijo de Londres (p. ingl.), azeitonas, conservas, vinhos do porto de Lisboa, tinto e branco, bordeaux, frutas laranjas, bananas e chá, no fim pão, bolachas* = vários doces.

~~As 3 desta~~ Depois do meio-dia cerveja = as 3 horas o jantar, com o mesmo aparato que para o almôço mas mais vário = as 9 horas chá com tôdos seus necessários = já vê que não passava mal =

Mas o ~~histórico~~ episódio me desviou um pouco. Como ia dizendo, saindo a barra, demos um último adeus ao Rio, começando a costear, passando por Maricá, suas ilhas, seus montes, não sem saudade de minha parte, que me dera alguma saudade = e ~~diversos~~ Maricá estava frente a frente com Cabo Frio, de má catadura. De noite perdemos a serra de vista; de manhã só viamos água e ar = e o ~~vento~~ nordeste soprava com certa fôrça, agitando as águas, de sorte que algum dos nossos começou a enjoar, mas isso não era comigo; assim andamos o dia de 5ª feira e 6ª mas nesse último avistamos de manhã a nossa esquerda, e a 4 ou 5 leguas de distância uns vultos com ~~velas~~ velas, 2 ou 3 corôas de pedras, onde rebentava o mar; são pertences aos afamados Abrolhos = no sábado pelas 10 mais ou menos avistava-se terra em baixo, e não longe, e a 1 hora viamos já pela prôa branquejar ~~~~> alguns edificios da cidade da Bahia, e que pareciam surgir do mar = descemos para jantar e quando subimos para o toldo, estávamos já em frente da cidade que ~~se estende~~ debruça bonita e faceira pelos . . . . encostada a seus montes, ... as casas de frondosas mangueiras e de elegantes coqueiros - fundeamos, e fomos logo visitados, e nos aprontamos

para ir a terra = às 5 horas desembarcamos no cáis da Praça do Comércio ~~lugar~~ edifício que me era já conhecido; mas agora está muito melhorado = grande parte do casario velho nui altos, foram substituidos por quadros de bonitos prédios, regulares, um pequeno mas bonito . . . . . da cidade baixa ~~vae~~ subimos por uma ladeira (não sei se da Preguiça) muito mais suavemente do que o fiz eu (2ª) = tem-se melhorado muito as calçadas, e passeios = chegamos ao Largo do Paço, que tem d'um lado o Palácio do Govêrno a esquerda o edificio da cadeira (sic), em arcadas inferiores = e em frente dêste o Colégio dos Jesuitas que hoje é Hospital e Escola de Medicina.

Estávamos na cidade alta = passamos pelo do Palácio e fomos a Praia do Teatro, onde tencionávamos comprar bilhetes para essa noite = mas o achamos fechado, = O edificio do Teatro que quando aí passei não estava concluido o está hoje, e tem em frente uma linda fonte(chafariz) de mármore, que remata por uma estátua, que a alguns parece ser a de José Bonifacio, com efeito está vestida de beca , mas ..... não lhe convém, e o mais admirável é que ninguém dos que questionei na praça, e depois nas casas não sabe dizer quem ela representa = ha mais outro chafariz de mármore e de bom gôsto dos quais vimos 3 = é um grande melhoramento para essa cidade, onde a água de beber era escassa e dificil = Em frente do teatro ha uma hospedaria, única da cidade; é tal que não achamos já lugar nem para uma pessoa, e nos resignavamos a ir dormir a bordo; mas aí encontramos um dos engenheiros da comissão, que devia vir tomar na Bahia, ~~Rende) um moço engenheiro, e que devia ir e filhos também conôsco,~~ e nos convidou para irmos a sua casa, éramos então eu Manoel, e Coutinho, etc. com Sua mãe, e mulher casada com ~~Este moço é filho da Bahia, e um homem casado com~~ negócio ~~a familia~~ parte francês que está no Rio, fomos recebidos por esta gente com o melhor agasalho possível, veio logo cerveja, e daí a pouco fomos levados a casa do jantar, eram já 6 horas, a senhora fêz as honras da mesa d'uma maneira elegante, e desembaraçada, colocando-me a sua direita e Manoel à esquerda = era o jantar a francesa a senhora tinha estado em Paris → = As 7 horas acabou o jantar; discorremos sôbre o que fariamos se ~~voltássemos~~ voltar para bordo, ou ir dormir em casa d'um amigo de Coitinho e adotamos êste partido; mas eu

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

[Tinha de visitar] quis aproveitar o tempo e ir fazer uma visita ao Desembargador José Joaquim casado com uma filha do Governador no Rio de Janeiro, éramos conhecidos antigos = fomos pois para lá o nosso amigo recebeu-nos com os braços abertos. Sua Senhora, D. Cândida, que já não é o que foi me apresentou seus filhos e filhas = fiz subir as nossas companheiras que haviam ficado na praça, levaram-nos para outro salão e uma de suas filhas foi para o piano tocar alguns mundanos = Serviu-nos o chá, e conversa vai, conversa vem, mostrou toda a sua casa que é um belo palacete de 2 andares feito para seu retiro, o tempo correu suavemente e tão ligeiro que avando demos acôrdo, eram 11 horas quando de lá saímos, já não era tempo de irmos dormir na casa em que tencionavamos = mas onde? não era já tempo de voltar para bordo; o Dr. Castro instou para irmos

[Recusamos, não querendo ainda incomodar. Porém os donos nos acudiram]

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

dormir numa casa em Ilha ---- e aceitamos

[e subiriam ao 2º andar bem a Sorrelfa, e dormimos à ---- para sairmos cedo]

[sem que nos percebessem, mas qual, apenas chegamos]

para lá fomos e a Sra. foi mesmo ao 2º andar mas ------, onde dormimos bem, muí confortàvelmente; e ao romper do dia q.ndo queríamos descer sorrateiros para o primeiro andar encontramos na escada uma Rapariga com bandeja de café e biscoitos = Fomos para bordo, onde almoçamos e depois tomamos uma espécie de bote, que se usa na Bahia, e fomos desembarcar em Bomfim, era domingo e dia da festa desse lugar; parece onde havia concorrido grande número de famílias da terra =

o dia estava lindo, bem que um pouco quente = o adro e campo da Igreja estava com ar festivo e embandeirado = era 11 horas e havia ainda pouca gente, exceto da baixa classe que ocupava a Igreja, que é um [templo] bonito, e as quitandeiras de doce que rodeavam a Igreja [que foi a uma em que pude entrar] = O Gonçalves Dias nos conduziu a uma casa de seu conhecimento, era uma família Boiteau e uma das filhas da casa, formosa e elegante, [conversadeira] e _____, engraçada, casada [logo ver] com um sargento, que [não estava] [a fazer contraste] não me parece feito para ela [com ela]. = tinha estado em França, onde o Gonçalves Dias havia feito conhecimento, fomos servi-

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

dos de cerveja, e refrescos
conversou-se por algo importante!
ai perto Reside o Dr. Rebou-
cas, lente de Botânica da Es-
cola de Medicina da Bahia —
e meu condiscipulo em Paris,
fui pois visita-lo, e apenas es-
va com êle alguns minutos, habita
aí em uma casa grande de so
brado, com sua família. [refres-
cos com licores]. — Quando
daí saimos era quasi meio dia,
[mais de uma hora], o sol
estava quente = ainda não
havia muito da festa, e o
nosso vapor devia largar as
5 horas, deixamos pois o sitio
e seu festas
para bordo e as 4 horas o
vapor [poz-se em movimento]
entra a mover-se, e desfilavamos

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

ao longo da cidade com ~~muito~~ de _____ sempre lindos e agradáveis, que a luz ~~sem~~ bela tarde abrilhantava; o mar balançava-se majestosamente, e estava [semeado] disseminado de _____ [de tôda a tarde] que lhe dava muita vida = passamos logo a pitoresca Itapoã = _____ _____ se estendia pela costa os alvos cômoros de areia, que semelham lençóis, mas praia é triste e sem vida = O _____ Raso = assim brandamente balançados (a vista), repousando pela _____ de _____ _____ estivemos no Tolda até anoitecer.

No dia seguinte amanheci tendo o mar por _____

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

e o céu por abóboda, em
tôda a sua profundeza e majesto
sa. Uma brisa forte de Nordeste
agitava o mar, ex sacada
o navio desagradàvelmente. =
de noite sem haver lenha, que é
bom, vimos fumos pelo interior,
— que era das queimadas.
[no outro dia entre 8 e 10 ho-
ras vimos a nossa esquerda
uns vultos como cortes de ——
onde rebentava o mar, eram
os afamados Abrolhos = e
estavam distantes algumas lé-
guas.]

Dormimos e acordamos com
um dia turvo e chuvoso e
pela primeira vez = mas esta
vamos enfrente de Pernambu-
co [que parecia surgir do
mar] ou fosse pelo aspecto

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

do dia [canasco] ou porque na Realidade a entrada da Bahia é mais Vistosa que a de Pernambuco; nas me foi esta a impressas que eu contava receber, [segundo as] pos informes que tinha. Não queria dizer, que o _____ _____ _____ _____, e Olinda situada num Outeiro, nas tinha beleza [em seus arredores verde.....] mas o panorama da Bahia me parece superior = Logo porem que se entra dentro do porto obra admirável da natureza, vendo a ua de um para _____ _____, que se toca quasi com a mão os edificios da cidade — e que se estão separados do mar largo

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

por um cordão de rochas a flor d'água e que com algumas obras de arte de passagem [?passeu] por cima; e quando se vê o mar rugindo fóra e lançando por cima desse mar ~~~~~ d'agua ~~~~~, e dentro ~~os~~ navios em completo repouso ~~~~~, nas se corta a gente de o admirar; e penso que a entrada, nas seja mais ampla e mais segura.

Eram 8 horas quando o vapor fundeou; e depois do almôço saltamos em terra, corremos algumas ruas comerciais do Recife, atravessamos o beberibe pela parte de Recife; corremos o baixo de Santo Antônio, e passamos pelo rio

Capibaribe, que tem duas longas pontes, ao bairro da Boa Vista = O bairro do Recife é de grande comércio, e nisso Pernambuco leva vantagem a Bahia, onde ha mais movimento [e tráfego = os ___ ___ girando por meio da multidão de gentes, e de ___ aumentam a balbúrdia]. Os bairros de Santo Antônio e Boa Vista são melhores, mas mais largas, mais direitas, e ___ das melhores ___ prédios, muitos deles modernos belas lojas, porém ficam longe das do nosso Rio = as ruas da Boa Vista e Santo Antônio são ___

e já bastantes deterioradas; as
do Recife são algumas ——
e outras calçadas de pedra
irregulares e muito
mal estadas; mas as casas
são —— de largos e altos
passeios de tijolo; mas também
êste em grande ponto estão
desconjuntos, e as vezes formam
grampas que nos deixam
de sentir pruridos; em alguns
destes passeios são de
lagedos de pedra e largos =
A rua d'Aurora no bairro
de Santo Antônio e ao lado
do Capiberibe, larga de 30
a 40 braças —— do ponto
de —— com lindo casario
[entre a ——] = o palacete de Domingos Barreto do outro lado do rio. O palacio

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

do Presidente _____ que mais pequeno que o nosso é de muito melhor gôsto.

Mais para baixo a casa de detenção _____, ainda não concluido; bem dos _____ e segura, de dois andares de _____, e que é _____ o próximo do batalhão. = do lado oposto a êste o hospital? de Pedro Segundo que não pudemos (_____) ver _____ isto de a esta rua um lindo prospecto e grande magnificência. = Pernambuco atravessa pelos seus rios, é uma sorte de Veneza, e por isso uma das nossas cidades mais belas e singulares.

Tendo percorrido algumas ruas destes bairros, nos ajuntamos

4 fomos à uma cocheria [redacted] que a única e alugamos por 15 mil uma caleça, puxada por 2 cavalinhos não gordos mas fortes e vivos; e saímos da cidade por belo caminho em linha reta todo nivelado e várias pequenas pontes, pela extensão de 2 leguas = até o rio Cachangá onde ha uma ponte suspensa de ferro, ou antes de arame. Neste lugar [redacted] ha alguns engenhos, que me foi possível ir ver = passando a ponte de ferro (objeto que ai nos livre) apeamos em uma sorte de hotel, é uma casa terrea de campo, habitada por uns senhores alemães onde tomamos cerveja e outros refrescos, e lavamos o rosto = passado pela hora voltamos = e com a porta de um pequeno engenho que estava moendo, dirigimos-nos para lá =

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

fomos à casa do Ro—— que se achava no Engenho para lá nos dirigimos e êle nos recebeu afável e sem cerimonia = é um homem zarrão; trajava calça de brim, paletó de muito ——— camisa de preguinhas com abotoaduras de brilhantes. O Engenho era d'um aspecto triste = era um grande telheiro aberto pelos lados a casa do engenho cujas moendas de ferro horizontais eram ——— por uns cavalinhos pequeninos e magros = seguia-se outro telheiro a outro, fechado por paredes ——— estava ——— taxos ——— e fornos fixados no meio do ——— tudo tosco enível ——; no entanto o homem jactava de possui belas safras e bom açúcar. Ofereceu caldo e garapa. Saimos e chegando a cidade quasi as dez horas fomos tomar um banho (a casa de banho é tida

por um inglês, e bem asseiada — de? (com gabinete de leitura)
pois do jornal de Pernambuco e de fora)
dai fomos jantar em uma ordinaria
casa de pasto sustentada por uns se
nhores francezes (ha uma outra de
mesa redonda a que nos fomos)
Depois do jantar tomamos de novo
a caleça e fomos a Olinda
passando por um bom ——— ate
rado sôbre pantanos ou mangues, ———
de legua de comprimento.

Olinda assenta no monte,
é uma cidade de cais velho,
mas tem um bom templo —
gira-se aí de uma bela vista
— voltamos e chegamos a cidade
com noite — e havendo alguma
demora porque alguns dos nossos
tinham de comprar, selins e ar-
reios ——— que indo ao caes
nos achamos fa botes que nos
conduzissem a bordo e fomos
obrigados a ir a alfandega,
passando por baixo dos edifi-
cios sobre estacados, a beira

mar é escuro como breu, não sem algum de _____ porto, _____ como centro _____ tomamos um _____ português em seu bote; íamos em meia viagem quando sentimos cair ao mar um vulto, era o pobre homem, que ia ao leme, debatia-se, e _____ = voltou o bote e o fomos tomar, cheio de água e de susto ao entrar exclamei: eu sei muito mas o que temi era ser comido pelos tubarões, que ~~não~~ há aqui muito! Chegamos a bordo estava tudo no mais sorêgo, já tomado o chá, mas dormiam, outros _____ = e grande _____ _____ _____ _____, e nos deitamos = No dia seguinte 2 de fevereiro nos preparamos para ir visitar o Presidente (Conselheiro Saraiva)

que nas vésperas nos havia convidado para almoçar com êle = Eram 9 horas nos metemos no escaler a saber Eu o Gabaglia, e o Soares = de ——— ———, e fomos pelo rio acima até passando por baixo das pontes do Capibaribe, e fomos desembarcar no caes no lugar do Palacio = O Presidente que era nosso conhecido (de quando foi Ministro) nos Recebeu mui afável deu-nos excelente almôço, tendo a mesa decorado de vasos de flores e frutos = mostrou-nos todo o Palacio e nos despedimos dele pelas 11 horas = ao sairmos do palacio achamos fora o Dr. Coutinho com os nossos, estudou no Rio, sobrinho do Barão de Boa Vista, e que é engenheiro civil da Província, em uma caleça, que nos tomou e saimos da Cidade por caminho diverso do de ontem, não me

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

——— ——— ———

de frutas, vinhos e licores, vários e finos, etc.., depois de nos confortarmos = levou-nos a mostrar o seu jardim, e o seu imenso pomar = e por fim conduziu ao seu Sanctuário onde vive tudo com asseio, e gôsto, biblioteca = escrivaninhas = e mobília de gosto = e é aqui a sua residência favorita = Eram mais de 1 hora [quasi duas horas] quando nos despedimos dele, que nos convidou para jantar-nos, mas o vapor devia partir as 4 horas, e aqui colhemos aquelas sementes que lá mandei distribuir = é unicamente pela curiosidade do fruto, que parece uma cobra, chegamos a cidade e nos dirigimos para o novo restaurante francês = jantamos as pressas, mas quando desciamos recebemos recado de que a bordo nos esperam e já se havia acendido a caldeira apressando-nos em nos embarcar, e quando saltamos a bordo largou logo o vapor = eram 4 horas.

Logo que saímos do porto nos Rece
beu o mar que não é para graças, o To
Cantins brincava sôbre as ondas que nos
não deixava ~~pôr o pé~~ um ramo verde =
passamos logo o cabo de Santo Agos
Tinho, e durante a noite a costa do
Parnaíba, se não me engano = Acor-
damos com vistas de terra num longo
e ——— ——— era para a costa do
Rio Grande do Norte ou [Alagoas?],
fomos-nos aproximando das serras e
entramos no Canal de São Roque aqui
o mar pêso tornou-se mais acomodo,
tinha então a terra a vista e quasi sem
pre mui próxima, não eram sem (!) cômbros
de areias com árvores copadas soltas,
e de vez em quantos um capão de
Palmeiras, que cobria uma povoação
de palhoças, e não deixava de ser
pitoresco em um lugar Tauros, que
Tem uma porta Vimos, uma igreja
junto a um dessas miseráveis povoações = mas
já quasi ao sair do canal, passamos
por um deses ———, já mais civilizados

com muitas casas de telhas, algumas caiadas e envidraçadas, nome escapado de num [caiçara, nos disseram que se chamam] = muitas jangadas vagam pelo mar, era de pescadores que chegam, ou que saem um destes chegou a falar e nos vendeu alguns peixes.

Ao anoitecer estávamos diante de Maceió!? com o

Logo que saiu do Canal caímos no mar muito

só farol, que nos alumiou até além das 9 horas alguns mais ——— que o anterior = Toda a

——— do ——— avistamos edifícios, eu mas ——— os pude ver.

Toda a noite fomos horrivelmente sacudidos = e amanheceu avistando o farol de Mucuripe e alguns edifícios da cidade de Fortaleza, o ceu estava carregado, e ——— das terras havia chovido.

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

= Foi para nós uma feliz coincidência, a da nossa chegada com a das chuvas de inverno, que são a salvação desta Província como os trabalhos do Nilo no Egito.

É para este pobre um dia festivo o das primeiras chuvas.

Fomos-nos aproximadamando do porto, que não é porto mas uma enseada, onde o mar se quebra em Todo o _____ do _____ com mais ou menos força.

O farol ~~fez~~ sinal para a cidade da chegada do vapor com um tiro de canhão? ¡para a vinda do prático, sem o qual ha risco em aproximar-se navio de certo calado, mas nada de prático, do vapor deu-se também um tiro, a nada o bruto se movia e eramos obrigados a descrever zigue zagues na baia, até que enfim

aparece o ~~polimne~~ _____ . Tinha havido questões de competência que causou a demora.

Enfim atracamos = e não tardou em chegarem algumas jangadas a bordo. Ah., meu amigo? O que são estes veículos? aquáticos, e de alto mar? meio _____ paus toscos, reunidos por umas 3 travessas, enfiadas como ponteiras de gaiola = um mastro _____ com uma vela 3 angular, um banquinho, ou antes, uma tábua segura com 4 pés _____ como os de uma _____, e fincados nos paus da jangada e 2 ou 3 homens mal trajados = _____ _____ boia, _____ + / _____, e está sempre meio submersa, o próprio banquinho é a cada instante coberto pela onda, pois era nesta barbaria que um pobre homem vestindo de casaca e calças pretas e botinas, devia ir apresentar-se ao presidente.

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

E era êste seu creado como presidente da comissão que primeiro se devia ——— . mas não sei, a novidade da coisa, o exaltamento do espírito a vista do lugar e terra da nossa viagem o prospecto da cidade que é bonito, e um certo romanesco avalvajado da passagem nos dava coragem, e com a cara alegre, e riso nos lábios atirei-me ao taful banquinho, não sei certa emoção; ia como dizia o Dr. Lagos, que como ——— mais infeliz = íamos agarrados a um gancho que há para isso junto ao banco; solta-se a vela, e o nosso barco corta as ondas, que de continuamos, lambiam os pés, estavamos ——— = Éramos observados de bordo, e o éramos também de terra, por muita gente na praia; a distancia que tinhamos a percorrer era muito maior do que a que é no Rio de janeiro, a barra de Santos = Mas de tudo o que mais nos pos em susto foi a chegada a praia pos cima do rolo do mar = mas apenas tivemos agua a meia perna, e a jangada estendeu-se na areia; muitos homens [corre

ram] vieram de terra a receber-nos, nos ombros; blue como no Rio se passa suas cheias =

Na praia achamos cavalgaduras, que nos manda o presidente = e um cortejo para nos acompanhar de alguns engenheiros, e empregados; quando iamos montar cai um bom chuveiro, e nos recolhemos todos a uma palhoça de pescadores na praia, uma que havia algumas mulheres; eu atirei-me a uma rede, e me balançaram que se fosse velho na Terra = enfim passou a chuva, chegaram os animais, e o Engenheiro francez o Senhor Berthot nos ofereceu o seu pequeno e lindo cavalo, partimos para palácio, uns poucos de cavalleiros O Presidente recebeu-nos muito bem convidando-nos para almoçar; como já o tivesse feito, citou-nos para apanhar as 5 horas; era quasi meio dia; fomos logo ver a casa que nos estava reservada = e dalá fomos para bordo; estava comnosco mais o co-

mandante do Tocantins — O embarque e partida da jangada, da praia, tem também sua curiosidade e seus perigos, pela ~~porta~~ na areia espera pelo rolo de mar que a vem ~~ba~~ suspende, e então espumada pelos jangadeiros = Veja que brincadeira, enfim depois de muitos ~~——~~ quebrados na praia, e em nossas pernas, suspende-se a coisa, e viajamos para o Vapor = já resta viagem em um balanço da vela, o chapeu do Lagos foi ao mar, chapeu ~~mô~~ do ~~——~~ = A bordo era grande a balburdia com o desembarque da nossa bagagem, e de gente, que foram em uma barcaça da alfândega e desembarcaram em uma ~~so~~ sorte de ponte, onde a carga e descarga dos poucos navios de comercio que aqui vêm, e agitando o mar para baixo da ponte faz então desembarque também perigoso e perigoso; os que fordam

aí acharam melhor ser suspendedos pela guinda até nas barcas e volumes.

Eram quatro horas da tarde quando nós íamos apresentar para irmos ao jantar do Presidente, e então é que nos vimos em grande embaraço ——— na terra, nas Tinham ajustado uma jangada para nos ir buscar, e a hora que era as jangadas estavam em bem; os Srs. jangadas Ros balançando - se em suas rêdes; e o mar com maré de enchente estava muito agitado. = Que faremos? = Algumas jangadas que se recolheram da pesca, não queriam chegar ao Vapor por mais sinais que lhes fizessemos.

Contrariados quanto se pode ser, e já sem esperanças, fomos para a mesa de bordo; mal acabavamos quando se anunciou a Chegada de uma a bordo corremos com alvoroço, vinha mandada por alguem dos que passaram por nós e não chegariam. = Meu amigo era a jangada a mais jangada que aqui vi = pequena, descangumtada = e manobriada por 3 diabos,

que nos atropelavam durante o trânsito com gritos e com movimentos e com quedas que davam a cada passo. Enfim estávamos comprometidos. Acabamos de vestir-nos com quem ia jantar á palacio / = entretanto (era eu e o Dr. Lago) e nos vêmos 4 —— vagamente no meio dos atrapalhados e aflitos. = mas quando vamos chegando à praia é que conhecemos a nossa imprudência o mar fazia-lhes medonhas, o LAGO com o coração —— gritamos para que se vêm perigo voltassem para bordo, mas eles estam surdos = eu ia agarrado ao gancho colado, e enfiado grandíssima coisa tinha seu tanto de medonho; chegados enfim a cima do Rolo enorme de mar que ia arrebentando na praia, por uma feliz manobra, a jangada atravessou e adernou / por um lado que não viamos / de lado; ao meu companheiro que ia deste lado escorregou os pés da banquinha e ficou pendurado pelos braços, gritando nisso —— e tendo água até a cintura = mais isto foi obra d'um instante, e achamo-nos cobertos de agua —— estendidos na praia, e os companheiros lançados ao mar com agua pela cintura nos tornam ao embarco — Esta —— vista de bordo e de terra pela. Logo a praia causou um movimento de ——

felizmente não passou de susto e de banho, eu não sei como me sustive em pé, marguelhado até quasi meia perna — não dei uma palavra, não fiz um gesto, estava petrificado.

Vê em que estado nos apresentamos ao Palacio onde estavam já — os nossos companheiros, [e varias pessoas da —] observando-nos do terraço, enquanto subiamos a ladeira. Levamos o negocio de galhofa, o LAGOS tinha já visto de [illegible] susto — e felizmente podia ter [illegible] pelo do Presidente, que lhe deu [illegible], e calcado para mudar, eu não aceitei nada, porque só tinha botas, meias e — dos — e cerolas umidas — Eram já mais de 6 horas, felizmente não nos fizemos esperar porque jantou-se as 7 horas — — para a terra, havia na mesa duas senhoras uma é cunhada do Presidente — a mulher estava doente — Em paz (jantamos e depois chegaram mais algumas pessoas — conversou-se e tomou-se chá, e nos recolhemos para a casa o que nos era destinada depois das 9 horas da noite.

Agora — Historia, e fica para outra vez. Esta narração torna-se atrapalhada vai feita [de norte a depois] se [illegible] nos isso deve ter suas muitas faltas [illegible] serve para quem não estava presente.

Lembranças a sua ——
Joaqm = aos Senhores do

A D. esta chovendo muito e são 8 h e —— do dia

11 de março

Diga ao Luís que lhe não escrevo para êle não dar o trabalho de responder = que sei é pa —— .

O embrulho de plantas de De Candolle, —— que não foi pela secretaria procure o Consulado da Suiça e veja se o querem mandar para Genebra = e enfim ——

que procure o Capanema e com êle combine o modo de o enviar = e se for necessário fazer alguma despesa entenda-se como mano

Antônio.

Lembrança a sua Joaquim 15
aos Senhores
A.D. está chovendo muito
e sds 8 h e dia 11

Rio

Levantamo-nos cedo no seguinte dia 26 de Janeiro, que era um dia, logo que amanheceu começamos a descer para o almoço, servido pelo criado, com arroz de bacalhau e o jantar foi [illegible] = Depois já o autor e o piloto tinham ido à terra, [illegible] (Demandou-lhe ir à casa onde um criado de café e um very chocolate = as 9 horas vamos almoçar, abanquetar, tomamos galinha depois de assada, arroz de [illegible] e chá = vinho verde = [illegible] = depois de um dia de serviço = a 3 horas ajantamo-nos, comendo apparte o que vem pelos moços = [illegible] = Ao jantar [illegible] = Ao deitar [illegible] = e o dia seguinte [illegible] = Cabo frio, de um cabeço = [illegible] = e o dia [illegible] Norte [illegible] cujo [illegible] = [illegible] 2 ou 3 cables de [illegible] = [illegible] = [illegible] =

predig, regulor, ne ci bains [illegible] subirem jen
un ladeira (ni sei se de geração) mt. cans
marend. dos 28 = tem mettend
mt. ar calcady, e capim = chegou a Lary
or Pac, q tem i in lab Pala de Jerem de
er quer o edifica de cadeia, emarad mj
erinj = enfermt dent o Collegi dos Jesuits q
hoje hospital e Escola de Medicina. Segue q
Estavam na Cid alta = pesquisando o Palac
espaç a Praça de Theatro, onde tenemos
augum bilhety p. este dia = nesse achamos
pechados, = o edifica de Thea q qd dis pespeita
estue em chamas e ate hoje, e tem grant
um tanto preto de escarro, q remata pe em
estatuas, q a algus pareceo ser a dis de bronze
em effeito ate vento e bem, mas apesar de
ho cauar, ne mais do q isso q ninguem dos
questionou nesse dezoj ne cauz ne saul
dizer q. ella representa = ho mais ou menos chapeirão
e marinheiro segurando em qua vinj B=
e um gd. molhado q. ahi ha Cid., onde age
e bebe de escapedo Appel. = Entrant
de theatro ha uma hespedeira; mas e tal q
ne achamj e hoje ne mj pr ninguem, e ne
pergunavamj e ia mesmo a bordo; mas ahi en
contramos um engenheiro de commboj q devia ser Bahia and
Santos em breve, e ne convidou p. irmos a sua
casa, e ahi fomos ne Manoel e Constancia

BIBL. NAC. RIO

I-28,1,74A

2 / as 4 hrs. o vapor entra a navegar ~~ao~~ ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ ~~[illegible]

de mar largo, por um canal de rocha à flor d'agua
q. em alguns abrg d'arte de pessoas a pescarem, e q.
deixa o mar entrar para dentro e lançar por cima despedaçar
catadupas d'agua em cima, e dentro os navios em com
pleto reparo, não se cansa admirar a pequena
q. a entrada, nem seja mais ampla, mais segura.

Era 8 h. qd. o Vapor Pindense, e depois de almoçar fomos
nós em terra, correr alguns seus commercios de Re
cife, a travessar o Rebordão pela ponte de ferro
correr o Bairro de S. Antonio, e passar pelo Ca
pitolio, q. tem dous bons jardins, ao Bairro
do Boa Vista = O Bairro de Recife é de grande
commercio, e nós o Pernambuco levou vantagem aos
Rios and he very much resembles Bahia em muitas cousas, e
grande em as muitas Igrejas e grandes edificios = O Bairro de S. A.
fica e de Boa Vista tem muitos bons muito largos, muito
direitos, e grandes de muitos grandes predios, mt
altos modernos = muitas lojas, pequenas, bem
os nossos Rio = as ruas do Boa Vista e de
Antonio são macadamisadas, e já tantas deteriora
as do Recife se alguns macadam e outros calçadas
pedra irregulares em mt mau estado, muito
sua portas de largo e alto passeio de tijolo, muito bem
muito pouco de corrente, e as vezes fazem
ruins q. não deixa de ter sua graça, e alguns edifi
pessoas de bons gosto, e largo = A Boa
é atravessada pela Ponte de Antonio, e as ruas de Capitolio
largo de 30 a 40 braças cinco ou seis ruas de muito
com lindas Casarios = O Palacio de Boa Vista
é outro lado do Rio o Palacio do Presidente. o Mesmo
q. nós, pequeno q. o nosso é de mt mau gosto

Mais p^r trois a Cand Potence terminé p^r
cio, and un endroit; les tribus, ayeux
d'où, auteurs d'serions accidy, q^e les Hosp^x
cinq d'trobk d'd. = d'lad appent aut o
o Hosp^x? d'Pedrejd. q. ne pendent aux
dan. ist de aetas seen en bind jeneyent
egd. magnificum = Permanbatuspes
pety dey sing i' un sorte de Venan, qui ipse
rum dy nosp aidady mij bthy eningulen
Bind percend alyes rey dity Burry, mij ajun
sing 4 ofum à un cachein (chuig amis)
calig ang pothud bun caleto, pradud pr
2 cavatinly no gordy mey pty ebirij etabr
ny di cid per Bthi caminh en bind reet
sid nivthd = many pey ang pent, pl ofum
d 2 lizy = ata o Bri Cachanzo, ordk un
pent suspens de fers, ang d'arame
nerte lizy ar h alyes ingentes, q. un fer pospose
in ver = prspde opint d'fers, objet q. ahr ny
lurij apeang in un sorte de kotel, i' un ar
sovar d'camp, habitad pr un, dentoy alleny
orde d'mang. sorij cerdy ofang, e lavany
o rorte = prspde un bun ostbay = e cun prspde
ny pent d'impij. eayenbr q' ofan no endk
d'riginingpi. te = fang á an d'Repoint q'
d. adiavan lij. p. te ny dragij, esth ny
recib afael d'Lan cervenos = i' un kmendasse
trajavar calind bri, palabi d'nd. shyp chilen

camino de pernoitar em abordo de hirkuz
o Engr. veio dar aqui hoje = vem em grande
soffrer abatimento, a cama de enxerto, cujos
movimentos de forma hirsuta em todo pior em cavalo
nhos pequeninos em magro = segue-se aitche
thei e outros, todos em pior = end estou pior
tario de [illegible] mesmo de ahi, tudo foi
vindo acordo se estando o hum factum depois
bolly supposto ahi apar = . Offereceo cabo-grosso
Hastings = chegado a Cid. quasi ao meio dia
fomos hoje a um [illegible] (a casa de Banhos) hid
pernambuco, e dei aqui depois
de jantar a Pernambuco depois dahi fomos juntos
em um ordinario casa de pasto instituto
por um senhor francez (homem rico de mes
redes ag. muito) = Depois de jantar
fomos de novo a caleça depois a olinda
passear por um bom estrada ateada sobre pouco
ou nenhum, tudo de lage de engenhos.
Olinda aperta do monte em cima de cam
outeiro, muito bem tempo = gosa-se ahi
de um bello ar = voltou-se chegou ao Cid em
noite = e hoje alguns dentro por algumas
coisas tinha de comprar ao hirkuz e arrei e preço
q. vid ao caes não achamos o botes q. em
condusisse a bordo, e fomos obrigados a ir ao fun
dego, passando pelo meio de effeitos sobre cascos, a
bordo nos recebeo com bem, não sem algum
de nossos ficou, com cuja vinda em A Ma

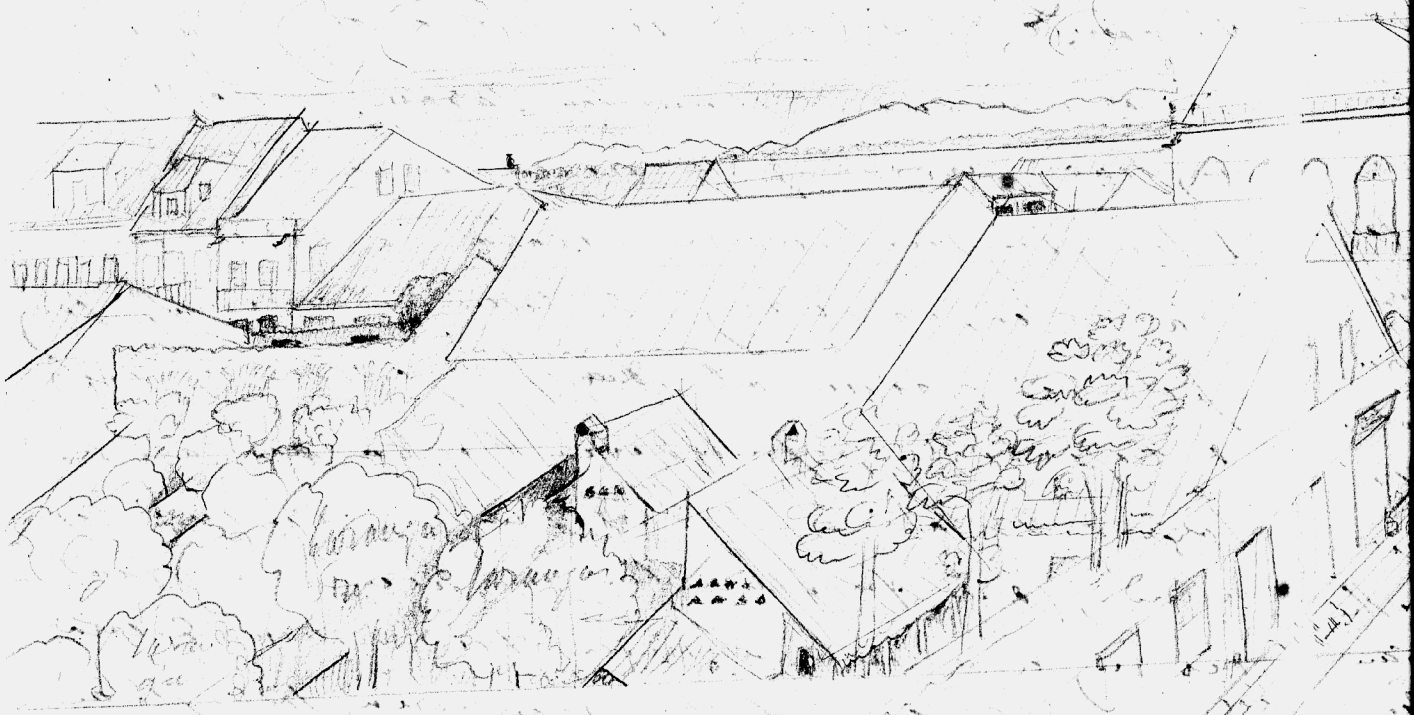
I-28,1,24 A

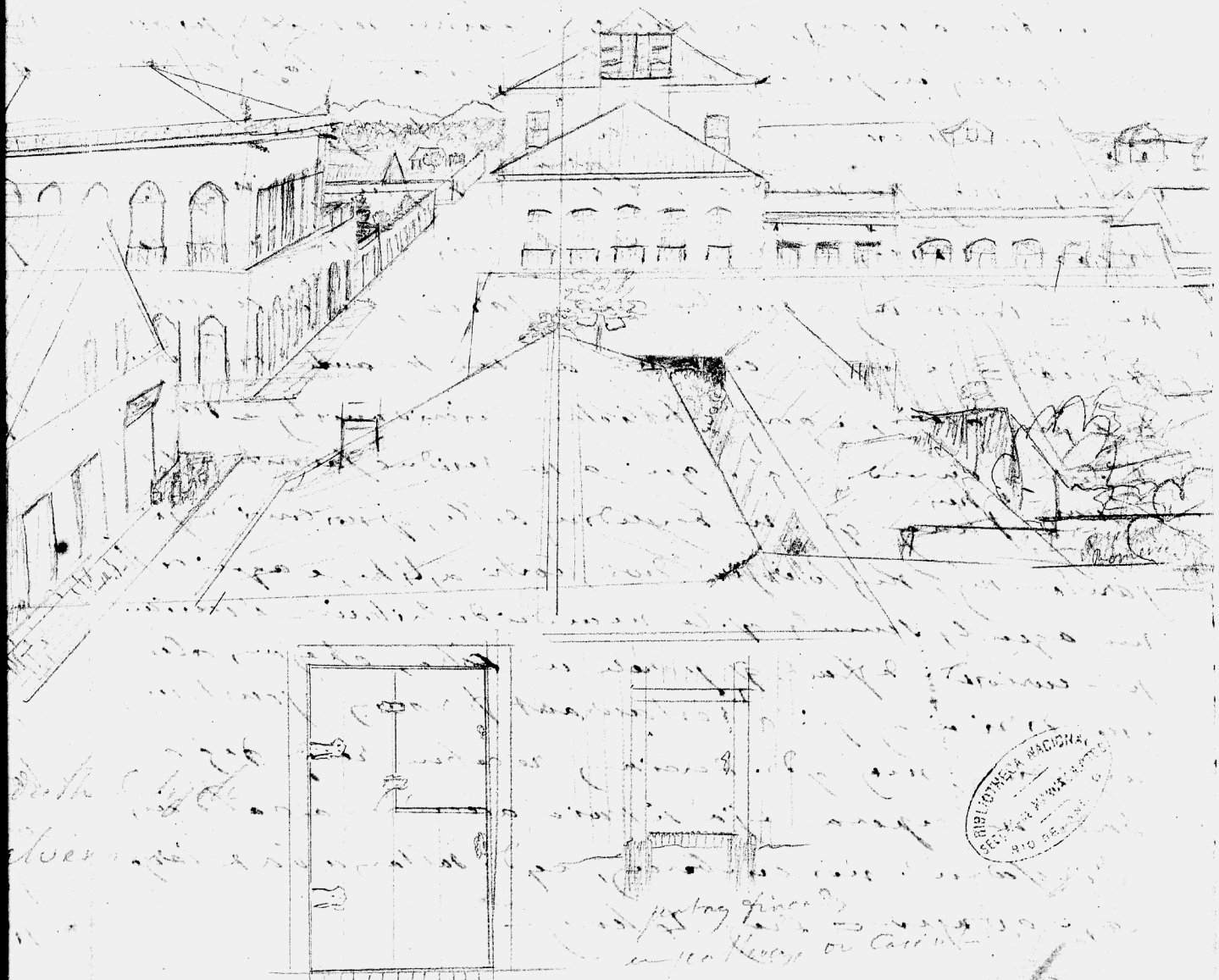
3

q̃ se chegue ao seu Porto; isto em muitos agoa
q̃ se sentirão caõ ao mar em muitos, e muy pe-
ra homens, q̃ já se lançarão, debatia-se, e afogar
se muitos. = voltou o Patrão p̃ tomar, depois
d'hega e de tudo se entrar e clamei em seus
mudarão muy q̃ temeis em se amedi-
ção sobre q̃ se lhe augmentou! Chegou a bordo
estava bem se mais segge, já tendo o dia, muy de
manhã, entrou primeiro — q̃ el Rei fez em
madeira fora dia, e em dentro = Ordi
se guarda 2ª feira muy preparou para ir
visitar o presidente (Conselheiro Saraiva) q̃ na vespera
nos havia convidado p̃ almoço em casa = Em
q̃ hemos nos metteu na escada a saber Eu e
Gabaglei, e Barão = de tarde acharão, depois
pelo rei acima ata q̃ se pôs de pois de jantar
e Capitão, e fomos desembarcar ao caes na
borda de Palacio = = O Presidente q̃ era muy cor-
tez, (depois foi Ministro) nos recebeu na sala
dos muy q̃ excellente almoço, tendo a mesa de cima
de vasos de flores e fruta = mentiroso p̃ q̃ estava
e um despedimos delle pelas 11 horas = ao volta de pa
lacio achamos fora o Dr. Coutinho com outro q̃
estudou em Pariz, retirado de Bom de Rio Vitta, q̃ era
juiz civil de Pariz, em uma calesa, que
nos tomou, e fomos de cá p̃ casa onde di
ceria de d. hontem, em uma bahia q̃ o nome d
Bahia, a q̃ fomos. = depois que nos Bonito Arraial

BIBL... NAC... DE MSS.

BIBLIOTHECA NACIONAL
SECÇÃO DE MANUSCRIPTOS
RIO DE JANEIRO





cary de bom gosto, algum mellory q agarate
jador the Rio de Janr. = pleasure em dor. a Regent
d'Olinda, Pernambuco entretd, e rico, q é
actualm. deputado geral (creio eu) q pois é um
verdadeiro gentleman = muy alto, q é solteiro, não vi nada
muy em seu sobradete pouco distog, talvez acaso andava
sempre auty de contrabando nos; estava ali em sua
liberdade q lo chegamos; e enquanto q nos arranjavamos
seu jovem e gent. levou a seu favorite habitation; depois
veio nos buscar a nossa casa, cujo valy tão amplo
e mt. bem decorado, em Inverno, janeiro retirado, pois aqui
Ø = sabem o que é correção = levou à sala de jan
tar, aqui nesta estão já em cozinheiro, criado de
varios dos pernambucanos, almoçamos frutas, vinho e
bolos, vários especies de doces depois de um comprido
muy = levou-me a minha alojamento, e pois ainda
fiquei = e mais tarde veio ao seu sobrado onde eu
tinha de acabar, e gente, bibliotheca = visitas muitas = muitos
doentes = é o que há a sua residencia favorite = Em
quanto à 2 dos muy q. me despedia delle, q nos convidou pa
jantar-mos, mas o cozinheiro tinha ido pouco a pouco, e aqui a
muy agradly surpreza q. lo mandei distribuir = é curioso
pelo curioso: é flat, q parece em Lisboa, chegamos ali
uma diligencia q. é: o restaurant Firmo = jantamos
a preços, mas q. dos. dezoito recebem recd. dos a
bordo ou espera = já a hora accendo a gás dia
aqui pouco mt. nos embarcamos, q. saltamos a bordo largo
logo a vapor = dous 4 horas =

I-28,1,24 n.2

4 = Logo q sahimos de porto nos sucedeo mto q[ue] nos
magoou, o Terçanbio bateo sobre as onze q[ue] nos
deixou perdidos de hua vela Logo a cabo de
Santo Agostho, e durou a noite a corta de
Parambibe, e nos nos vimos = Acordamos
com vista de terra nos Baixos em hua
a custa de Rio Grande de Norte, fomos apontar
nuns de terra, e entramos no Canal de Rio Papa
aqui o mar pareo bramir muy asanhado,
tinha esta aterra a vista esquerda muyto
mui proxima, mas era sem cimbre de area
com arvores. Coqueiros sobre q[ue] de ver em quanto
hum Cajuá de Palmeiras, q[ue] cobria muyto
vrao de palhoça, e nos deixou ficar pertos
de hum lugar Touro, q[ue] tem hua pequena
hua Igreja junto a hum desp[ra]yadeiro = muyto
ja gente = a vista do Canal pequeno, pera
hum desembarcadouro, ja mais civilisado / com mt.s Casas
de telha, algus caiados, e outras de taypa, cobertas
de palha, algus sobrados, cascaras, nos
hum estaleiro de Navios = mt.s jangadas vogão
pelo mar, humas de pescadores q[ue] chegão, e q[ue] vão
mto cheyas. chegou a nós e nos vendeo algus peixes
Se anoiteceo estavamos dianti de Macáo. Com a
Lua q[ue] subio a Canal caimos em mar mt
de fundo, q[ue] nos durou ate as 9 h. algas
mais d'alvoroço q[ue] o outro = pois de
outra de fundo auistamos de noite, em q[ue] nos pusemos
Dia a noite fomos sempre demandando a cidade = cansados

avistando a ponta de Mauricia, salgey ao pé
do Cid de Portalegre, e Cap. estava arreyado, e pendu
do terry havia observey = Foi para mim uma
feliz coincidencia, a dar-se chegada com a hy
Chuva de inverno, q. foi a salvação deste Re
vino com a tranbordada do Nilo no Egypto.
E' para mim pedra em dia festivo, a hy peri meu
Chuva =

Tornou apparecer mar de fora, q. nas e pedr
ny em enseada, onde ouvir se queixa entre
o arrebol de pedra com mais ou menos força

Apertou o pharol pela tinal q. a ad se chegar
de vagar com muito de cautela; pela ordem de
pratica, sem o qual he risco em approximar-se
nauio de cert calado, nem mal de pratico, e
vagar dey-se tambem entre, a mar a bruta e
meia e eramy obrigados a descrever ziraga
no bahio, ate q. emfim appareo pedimuel, hab
navio quarentay de competancia, q. causou a demora
Emfim aferreamy = e mas tarde em chegarão
alguns jangadas a bordo. Ah. meu amigo! oy
sa entey veticulo Augustiny, e de alli mar. = meu
dous dias bons, recuou pouco 3 travessy, emp
adas com pentaina de gaiola = um mastro bom
com vela Panguel, um banquinho, e outro em
fabor de gouvea com 4 pes = molhey com o de um
tripes, e finda hoje dias de jangada e 2 de hum
mal trajados = Este tranquebora boia, em cant
mi bolter, e até sempre meio submerso, apesar
por banquinho e a cada instante cobert pela onda

pervj ere nesta ~~Guinagoga~~ barbaricem q̃ em pobre Jmmensidade
de Caixas colej pretas e bonitas dessi ir apresentar
Jse a presidente. E ermesta dez cred em
presidente de Cansinha q̃ pertencia de dezi ser
Real. Mas nam sei, a nouidade da coisa, e esp.
alteraõ de espirito a vista de tegnetes e
tapa vejas o prospect da cidade q̃ e formosa,
e em certo comando assalvajado da paisagem
nos deo coragem, e em o caro alegre, crise nos
labij atirei-me a hũ bonquinho, na dea certa
enuocaõ; ia em m.ta d.ª desejo, q̃ em vendo mej
infelix = iamj agarrado a hũ gancho q̃ pera
vs.ª junto a barca, soltou-se a este, e nos bate
cortou as ordj, q̃ de continuo nos lambria os pes, esta
vamj ~~perdi~~ = Eramj obserdej de bordo, e eramj
tambem de terra, pessoas gente na praia; adistan
cia q̃ tinhamj a percorrer era ~~pouca~~ m.ta mais dej q̃
hũa legoa de jente, a bordo de tanta = Mas de tal q̃
modj nos pesemj nesta foi a chegar a praia percalçando
rolos de mar = Mas apenej tiuemj ago a meio per
no, e a jangada estendeo-se na area; mas hũa
corrente de terra a recebeo nos braços; bem como
se dis despoje a seu chefe =

Na praia achamj cauallgadurej, q̃ nos mandou
o presidente = e em cortejo q̃ hia acompanhado de algũs
engenheiros, e ~~empregados~~ officiaes q̃ dizem muito cahe em
bom chapeo, e nos recolheo todos a sua caza, e
pucadej na praia, onde hauia algũs mantej; e em atrejra
a hũa rede, e nos balançou q̃ de hũa vez hia tonta =

BIBLIOTECA NACIONAL
SECÇÃO DE MSS.

em fim pôz a chave ao negocio, e o Cirurgião
Franc.co José Barbosa offereceo os seus prestimos
hida caza, p.a tirar p.a ella, o que lhe foi aceito
cattivo = O Presidente recebeo-os mt.o bem; com tudo
eu já almoçara, em fim o Vice-Presidente, estando já ajunta
as 5 horas, era quasi meia noite, fomos logo visitados
q.e nos estavão esperando = e dela fomos p.a bordo, onde
ci encontrei muito o Commandante de Torcadilla = O Embar
que e sahida da jangada, da praia, tem tambem sua
curiosidade e seu perigo, alta gente na area esperando pela bar
do mar q.e a vem suspender, e entre empurrada
pelos jangadeiros = vejo q.e bricadeira, em fim depois de
muita ordem quebrada na praia, e em nos pedirem, suspen
pendeo-se a coisa, e vogamos p.a o largo = já nesta
viagem em embalo do vento, o Chefe de Laga
foi ao mar, chofen nos de beiges = e bordeou
gando a balburdia com o desembarque de bagagens, e
de gente, q.e fora embarcar de Alfandega, e desem
barcam em uma sorte de gente, onde a carga e descarg
os jornaes duvida de cousa nenhua q.e aqui vem; a agitação
do mar pouco depois de ser entrado dentro nos deo
nos a perigar; ao q.e fora ahi achara-nos todos dormindo
pois gente de mar montada no balsa, e voltamos
Eraõ quatro horas da tarde q.e no vimos agenuta
p.a vinmos a jantar o Presidente q.e entretanto veio
vinha muyto embaraçado, bisonho na terra, não
Portanto ajuntou uma jangada p.a ir buscar, e
a bem q.e era as jangadas estavão em terra, os
jangadeiros, bilansado = e em seu redor, e o mar em
mar de cachoeira estava mt.o agitado = Deu fareis

I-25,1,24 n 16

5 = algum jangada q se recolhia da pesca, naõ que
ria chegar ao rayo por mais q̃ lhe fizessem
contrario q̃ se pode ver, e já sem esperança, fo
mos já a meo d bordo; mal acabavamos q̃ se annun
cha chegada de um a bordo correo em alvoroço, vi
nha mandado por alguns dos q̃ ficaram por q̃ eu ali che
garaõ = Hum amigo era a jangada a mais junta de
aqui vi = pequena, desenjuada =, e mandada por
3 diabos, q̃ nos atropelaõ durante o transito com gritos e
com movimentos e com queixas q̃ davaõ a cada passo. Entre
entanto compromettido, Acabamos de vestirmos, com
quem ia jantar à palacio = entregues (como era d dagr)
a mesa dos 4 pos voltamos, no meio da atrapalha
da 3 negros = mas q̃ logo q̃ iamos chegando à praia e q̃
carregamos a nossa imprudencia o mar foi ficando
medonho, o Sol ao Occaso pressagio gritado aos pobres
negros q̃ se virão perigo voltou p̃ bordo, mas alli era
pior = eu ia ~~calado~~ agarrado a ganchos calado, e
enfiado, ~~tinha a perfeição de~~ a gente de guarda
a coisa estava tão tanto de medonha; Chegou emfim
a cima de todo em um de mar q̃ ~~em~~ eu arrebentou
na prua, por um falso manobra, a jangada atravessou
e adornou, por cima q̃ nos virou de todo, ao mes
mo tempo q̃ ia despedaçada e correo a pique da praquia
na e fiei pendurado pelos braços, gritando misericordia
e tendo agua até a cintura = mas logo foi obra de
instante, e achamo-nos sobre a jangada emborcada
nos pés, e o jangueiro lançado a nado a gran pol
ta = nos bons ao fundo = Logo vimos de bordo
e de hum pelegrino de pesca cahimos em momento d angus

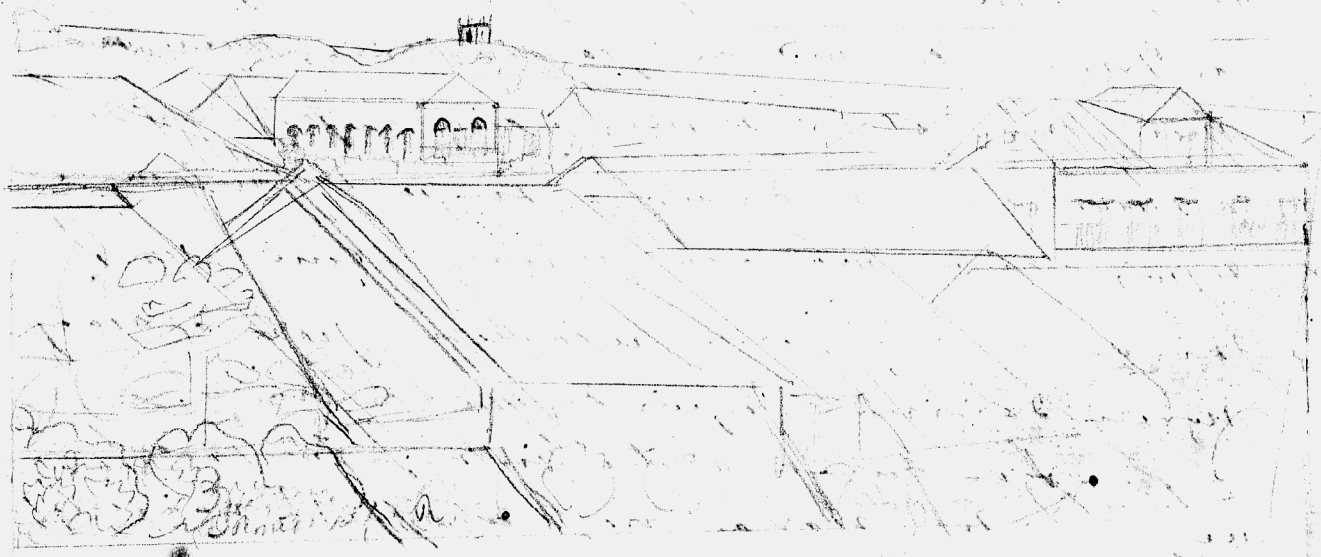
meu felicinho um corpo de susto e de bruto, ou não estou em mi sentido em pé, mergulhado até gemas. mas perma-
neci sem dizer uma palavra, mas fiquei gemendo, atonito petrificado.

Vi meu estado meu apparecimento ao Palacio
onde estava já [illegible] e varias pessoas de
onde estavam já [illegible] nossos conhecidos, observar
onde eu ia todo torrado, e quando subia a ladeira
Levava o negro de gallopo, o Leopoldo tambem já estava
ali de susto = e felicinho queria ser comigo feito de
Reinaldo e Rui de roupa, e calcado já sendo, eu
não acceitou nada senão só hirta botinha meu, e bonet
de calix e levou humido = Era já meio dia e meia
hora, felicinho não me queria esperar para jantarmos
a Ilha = explendida manhã para a terra, havia na
mesa dez pessoas ou mais, e contando já perdido
a mulher estava de luto = Empenhado jantamos
depois chegou meu alguns pessoas = conversamos
tomou-se chá, e nos recolhemos para a casa já
nos era destinada depois das 9 h da noite.

Hoje amanhã ordinariamente, não é para mim
Este manhã bem cedo chapeleta veio fazer
de noite, depois
de memoria, que isto é devia ser hoje, meu
dever já fiz uma visita

A Dª Luiza Chevalier mãe = Dª Luiza Chevalier
Cumbana a sua cunhada Dª Luiza = esposa de
M de Mora filha mais velha do Marquez de Loulé
Ilha ministro da Fazenda
Leiria = Dª Luiza Chevalier = esposa do Conselheiro
Embaixador de Portugal em Londres, uma
pessoa muito distinta e muito querida. = Dª Carolina,
mulher do Ministro Portuguez junto ao Governo da
Suissa e cuja casa é a que nos mandou para Genebra =
e emfim Dª Luiza Chevalier, Capanema e condessa
Cumbana, onde é o amavel = todas nos esperavam
alegres de nos ver entrar a nossa nova morada =

BIBL. NAC. DO RIO DE J.
SECÇÃO DE MSS.



BIBLIOTHECA
MANUSCR
RIO DE JANEIRO